

# KADZAMA

TECHNOLOGY FOR SUCCESS

## Coating machine 5 kg

Дражировочный барабан 5 кг

### Manual

Руководство по эксплуатации



This manual is designed for study the main technical characteristics, operating principle and rules of technical operation of a coating machine 5 kg.

**Before use carefully read the instructions below!**

Improper use of the equipment can be a source of danger. By starting work with the device you confirm that you are fully acquainted with this manual and understood the rules of operation of the device.

**KADZAMA Ltd appreciates your purchase and wishes you a pleasant work experience.**

---

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для изучения конструкции, основных технических характеристик, принципа действия и правил технической эксплуатации дражировочного барабана на 5 кг.

**Перед началом эксплуатации внимательно изучите данное руководство!**

При неквалифицированном использовании оборудование может являться источником опасности. Начало работы с прибором означает, что вы полностью ознакомились с руководством и уяснили правила эксплуатации.

**Компания KADZAMA благодарит Вас за приобретение своего оборудования и желает Вам приятной работы.**

# 1 — Purpose of the device

## Назначение изделия

Coating machine 5 kg is designed for rolling various substances on nuts, peanuts and other loose goods.

Дражировочный барабан предназначен для «накатки» различных субстанций на орехи, арахис и другие сыпучие продукты.

# 2 — Specifications

## Технические характеристики

Power supply, [V] / [Hz] Электропитание, [В] / [Гц]	220 / 50
Power intake (not more than), [kW / h] Потребляемая мощность (не более), [кВт / ч]	0,85
Loading capacity, [kg] Загрузка, [кг]	5
Bowl rotation speed, [rev / min] Скорость вращения чаши, [об / мин]	Up to 60 До 60
Bowl diameter, [mm] Диаметр чаши, [мм]	400
Airflow	Ambient

Обдув	Внешняя среда
Heating Обогрев	+75
Dimensional size (L x W x H), [mm] Габаритные размеры (Д x Ш x В), [мм]	436 x 618 x 609
Material Материал	Stainless steel AISI 304 Нержавеющая сталь AISI 304
Weight, [kg] Масса, [кг]	50

### 3 — Configuration

#### КОМПЛЕКТНОСТЬ

Body — 1 pc.

Bowl — 1 pc.

Air tube — 1 pc.

Manual — 1 pc.

Warranty card — 1 pc.

\_\_\_\_\_

Корпус — 1 шт.

Чаша — 1 шт.

Трубка подачи воздуха — 1 шт.

Руководство по эксплуатации — 1 шт.

Гарантийный талон — 1 шт.

## **4 — Safety measures**

### Указания мер безопасности

4.1. Coating machine is an electric appliance with a certain danger potential. When connecting the device to the electric grid, take all necessary precautions to avoid electric shock.

4.2. Coating machine must be connected to the power supply and operated only by trained personnel.

4.3. It is not allowed to operate coating machine in the absence of electrical grounding («E» wire).

4.4. Coating machine should be used only for its intended purpose.

4.5. Use and store coating machine in a place out of reach of children

4.6. Do not leave coating machine switched on without supervision for a long time.

4.7. Do not operate coating machine with wet hands.

4.8. Do not allow liquids inside coating machine through the vents of the device.

4.9. Do not use coating machine at ambient temperatures below 10°C and above 40°C, and relative humidity above 80%.

4.10. When transporting coating machine at sub zero temperatures, prior to first use it should be kept at room temperature for at least 1 hour.

4.11. Any maintenance should be carried out when coating machine is disconnected from the power supply!

4.12. Repair or disassembly of coating machine may only be provided with the assistance of qualified personnel of KADZAMA Ltd.

---

4.1. Дrajировочный барабан — электрический прибор с определенным потенциалом опасности. При подключении прибора к электрической сети, соблюдайте все необходимые меры предосторожности во избежание поражения электрическим током.

4.2. Дrajировочный барабан должен подключаться в сеть и эксплуатироваться только обученным персоналом.

4.3. Не допускается эксплуатация дrajировочного барабана в отсутствие электрического заземления (провод «Е» для евровилок).

4.4. Эксплуатируйте дrajировочный барабан только по прямому назначению.

4.5. Эксплуатируйте и храните дrajировочный барабан в местах недоступных детям.

4.6. Не оставляйте дrajировочный барабан включенным на длительное время без присмотра.

4.7. Не включайте дrajировочный барабан мокрыми руками.

4.8. Не допускайте попадание жидкости внутрь корпуса дражировочного барабана через вентиляционные отверстия на стенках прибора.

4.9. Не эксплуатируйте дражировочный барабан при температуре окружающего воздуха ниже 10 и выше 40 градусов цельсия, и относительной влажности воздуха выше 80%.

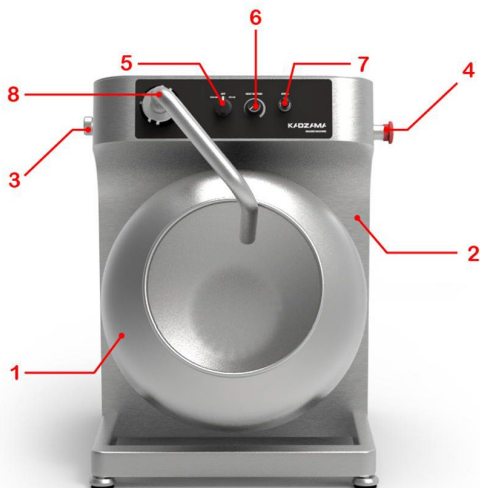
4.10. В случае транспортировки дражировочного барабана при отрицательных температурах, перед первым включением, его следует выдержать при комнатной температуре не менее 1 часа.

4.11. Любые действия по техническому обслуживанию или уходу производить только при отключенном от сети шнуре сетевого питания!

4.12. Ремонт или разборка корпуса дражировочного барабана могут проводиться только при участии квалифицированного специалиста компании KADZAMA.

## 5 — Constructive elements description

Описание конструктивных элементов



1 — Bowl

2 — Body

3 — ON / OFF button

4 — E-stop

5 — Airflow switch button

6 — Heating temperature controller



## **7 — Bowl speed controller**

## **8 — Air tube**

\_\_\_\_\_

1 — Чаша

2 — Корпус

3 — Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ

4 — E-stop

5 — Кнопка переключения обдува

6 — Регулятор температуры обогрева

7 — Регулятор скорости вращения чаши

8 — Трубка подачи воздуха

## **6 — Before start**

Подготовка к работе

6.1. Remove the packaging.

6.2. Set coating machine on a flat hard surface, providing easy access to controls.

6.3. Make sure that the distance between the body and the nearest objects is at least 10 cm, make sure the air vents are not blocked.

## 6.4. Plug the equipment into a 220V power supply.

---

6.1. Удалите упаковку.

6.2. Установите дражировочный барабан на ровную твердую поверхность, обеспечив свободный доступ к органам управления.

6.3. Убедитесь, что расстояние от стенок корпуса до ближайших предметов не менее 10 см, а вентиляционные отверстия ничем не закрыты.

6.4. Включите кабель электропитания в сеть 220В.

## 7 — Exploitation

### Эксплуатация

7.1. To turn the device on and off use the button **(3)**.

7.2. Use the bowl speed controller **(7)** to select the rotation speed of the bowl you want.

7.3. Place the required amount of loose product (nuts) in the bowl.

7.4. Pour a thin stream of, for example, glaze in a bowl. Rolling over the surface of the bowl, nuts are evenly glazed. You can pour the glaze again in a while and repeat this operation until the nuts acquire a sufficient layer. The round shape is formed gradually, as the layers of the glaze grow.

7.5. For the faster glaze solidification use blowing via airflow switch button **(5)**.

7.6. After obtaining the layer you need, a glossier and various powders (for example, kandurin) can be added in order to improve the aesthetic appearance of the products.

7.7. After finishing work, the finished product must be removed from the bowl.

7.8. During work and after finishing the work process use the airflow switch **(5)** to supply warm air inside the bowl and use the temperature controller **(6)** to set the required mode.

---

7.1. Для включения и выключения устройства используйте кнопку **(3)**.

7.2. При помощи переключателя скорости выберите нужную скорость вращения чаши **(7)**.

7.3. Поместите в чашу необходимое количество сыпучего продукта (орехи).

7.4. Тонкой струйкой подавайте в чашу, например, глазурь. Орехи, перекатываясь по поверхности чаши, равномерно обволакиваются глазурью. Через некоторое время можно снова подать глазурь и повторять эту операцию, пока на орехах не появится достаточный слой. Круглая поверхность формируется постепенно, по мере наращивания слоев глазури.

7.5. Для более быстрого застывания глазури используйте обдув, с помощью кнопки переключения **(5)**.

7.6. После получения необходимого слоя, для улучшения эстетического вида изделий, в драже можно добавить глянецватель и различные присыпки (например, кандурин).

7.7. После окончания работы полученный продукт необходимо изъять из чаши.

7.8. В процессе работы, а также после завершения рабочего процесса, при необходимости подачи теплого воздуха внутрь чаши, используйте переключатель обдува (5), а с помощью регулятора температуры (6) установите необходимый режим.

## **8 — Maintenance and care**

### Обслуживание и уход

8.1. During the operation keep coating machine clean.

8.2. It is allowed to wipe coating machine with a damp cloth, after disconnecting it from the power supply.

8.3. It is allowed to clean the bowl under warm water and wash with detergents. After washing, the bowl should be wiped dry.

8.4. Water is not allowed inside the body of coating machine.

---

8.1. В процессе эксплуатации содержите дражировочный барабан в чистоте.

8.2. Допускается протирать корпус влажной тканью, предварительно отключив дражировочный барабан от сети питания.

8.3. Допускается мытье чаши под струей теплой воды, мытье с использованием моющих средств. После мытья чашу необходимо насухо протереть.

8.4. Не допускается попадание воды в корпус дражировочного барабана.

## **9 — Warranty**

### Гарантия изготовителя

The warranty period (as well as the terms of warranty service) are specified in the warranty card.

---

Гарантийный срок (а также условия гарантийного обслуживания) указаны в гарантийном талоне.

## 10 — Certificate of acceptance

Свидетельство о приемке

Coating Machine 5 kg complies with stated specifications and is recognized as serviceable.

\_\_\_\_\_

Дражировочный барабан 5 кг соответствует заявленным техническим характеристикам и признан годным к эксплуатации.

**TCD Stamp**

Штамп ОТК

Controller signature \_\_\_\_\_

Подпись контролера

Release date \_\_\_\_\_

Дата выпуска

**kadzama.com**

[sales@kadzama.com](mailto:sales@kadzama.com)

---

**Meets certification requirements**

**CE EAC**